校外住宿承诺书

Promise Letter of Living Outside Campus

**Life is fragile. More speed you ride at, more danger you suffer from. More trouble you bring to your family and the school. More money you have to pay.**

本人姓名My name is

中文名Chinese name

护照号Passport number

国籍Nationality

1. 本人自愿申请临时校外住宿。

I apply to live outside of campus.

2. 父母知晓并同意我搬出宿舍，居住在校外。

My parents know about and agree with the fact that I shall move out of the dorm on campus and live outside of campus.

3. 我本人居住在校外期间将注意人身、用电、交通等各项安全。

I shall take care of myself and pay attention to personal safety, electricity safety, traffic safety, etc.

4. 我承诺在校外居住期间将严格遵守中国一切法律法规以及学校各项规定。

I promise I shall obey all the laws of China and the regulations of the university.

1. 我承诺搬离学校后24小时内至居住地派出所进行登记，并将临时居住证明发给辅导员老师。

I promise to register at the local police station within 24 hours after I move out of the campus, and send the temporary residence certificate to the instructor.

1. 我承诺在校外居住的地址变更必须及时去所在派出所登记并向辅导员报备，否则一经发现，将取消校外住宿资格，并在限期内搬回学校住宿。

If I change my address while living off campus, I must go to the local police station in time and report it to the instructor, otherwise I shall be disqualified for living off campus and move back to the campus within the deadline.

1. 学校已向我告知并说明，国际学生非法入境、非法居留、非法就业在中国属于严重违法行为，一经发现，学校将直接予以开除处分，中国相关部门将会依照法律进行相关处理，如罚款、拘留、遣返回国等。本人承诺不会产生以上“三非”行为，如有相关行为或违反相关规定，将接受学校以及中国相关部门的相应处罚。

The university has informed me and explained that international students' illegal entry, illegal residence and illegal employment are serious violations in China. If any such case be found that the student shall be directly expelled from the university, and Chinese authorities concerned shall give relevant punishment them in accordance with the law, such as fines, detention and repatriation. I promise that I shall not have any illegal actions above mentioned, otherwise I shall be punished by the university and relevant Chinese authorities.

8. 我将按时参加所有课程。如本人缺勤达到20课时（每课时45分钟），学校将取消我在校外住宿的资格，我承诺将接受学校的相关处理并立即搬回校内宿舍。

I shall come to every class as scheduled. If I am absent for more than 20 class hours (one class hour is 45 minutes), I will accept the decision from the university that I do not have the qualification to live outside, and I shall move back to the campus immediately.

9. 我已知晓如本人缺勤达40课时，学校将对我做出自动退学处理，并在一周内取消我的签证，且一应费用不予退还。

If I am absent for more than 40 class hours, I know that the university shall consider me as giving up the study here and will cancel my visa within one week, and all the fees I have paid shall not be paid back.

承诺人Signature:

护照号Passport No.

签署日期 Date: